

**LE PASSÉ EN ANGLAIS**  
**CONCEPT DE TEMPS ET FORME VERBALE**  
**(suite de l'article paru dans EPI n° 52)**

**Éliane VEYRIER**

**VOLUME 2**

Le premier volume a abordé les difficultés éprouvées par les apprenants lors du passage du français à l'anglais. Ensuite à l'aide de deux sketches en situation, il a observé le fonctionnement de l'anglais "vu de l'intérieur". Le deuxième volume se fixe pour but d'approfondir cette dernière approche.

**OBJECTIFS**

Deux personnages se trouvent en situation de communication : Kate possède des informations sur un livre qu'elle connaît bien, Steve voudrait s'informer.

La conversation se déroule, utilisant de nombreuses formes verbales nécessaires à ce type de communication.

L'objectif du Volume 2 est de concentrer l'étude sur le PRETERIT après avoir observé d'autres formes verbales.

Extrait du dialogue :

- . Kate : "Have you ever read Robinson Crusoë ?"
- . Steve : "I'm afraid not".
- . Kate : "Well, I've read it lately. It's fascinating".
- . Steve : "Who wrote it ?"
- . Kate : "Daniel Defoe, in 1719".

## STRUCTURE DU VOLUME 2

Le volume 2 est constitué de plusieurs séries d'exercices de difficulté croissante, allant d'un QCM simple jusqu'à l'observation de faits de langue et à des questions ouvertes.

Le support est donc un dialogue évoquant les aventures de Robinson Crusoë. Une série de dessins illustre les différents moments et servira de repères.

1. Le QCM permet de vérifier la compréhension du texte. Il oblige à revenir aux termes du dialogue et à s'imprégner du texte, ce qui facilitera les exercices proposés par la suite.

Exemple : "Robinson Crusoë was travelling as a tourist".  
                   VRAI                   FAUX

En cas de réponse erronée un commentaire approprié intervient avec rappel du texte :

"Robinson Crusoë was an adventurous sailor".

2. Le 2ème exercice propose de compléter des phrases avec des formes verbales, ceci toujours dans le but d'approfondir la connaissance du texte.

Exemple : Complétez avec la forme verbale qui convient :

"He..... his boat in a storm before  
 he..... on a desert island".  
 (to lose, to end up)

Réponse : had lost, ended up.

3. L'exercice 3 fait analyser les critères qui ont présidé au choix des formes verbales, la question étant : Kate et Steve se sont installés pour discuter, le lieu et le moment de la conversation sont restés les mêmes, qu'est-ce qui les incite à utiliser toute une gamme de formes verbales et comment organisent-ils leur discours ?

Exemple :

Kate : "I've read it lately"  
 Steve : "Who wrote it ?"

C'est ici qu'apparaît la notion de TIME et TENSE. A partir de ce moment, nous avons volontairement abandonné l'observation de toute autre forme verbale que le PRETERIT. Le volume 3 s'attachera à l'étude de quelques valeurs du PAST PERFECT.

4. Les exercices proposés font ressortir l'utilisation du prétérit dans le récit au passé.

Ils font préciser les caractères d'utilisation du prétérit.

Exemple :

Kate "All right then, Robinson Crusoe was an adventurous sailor. He had travelled for hours in a violent storm, when a big wave carried him away and he ended up on a desert island".  
 Steve : "Did he stay there long ?"  
 Kate : "Well, yes, for about 28 years".

Après observation des formes verbales, il sera proposé à l'apprenant de rechercher les éléments autres que les formes verbales et qui président au choix de TENSE. (marqueurs de temps, compléments circonstanciels).

Un autre exercice insistera sur l'ordre logique dans une 2ème séquence du dialogue comportant des formes verbales au prétérit.

Pendant toute la durée des exercices, les apprenants ont accès soit au texte entier, si nécessaire, soit aux passages utiles.

5. Un exercice fera ressortir la différence entre le prétérit simple et le prétérit progressif.

Exemple :

1. "One morning while he was walking down to the shore he saw..."  
 2. "One morning he walked down to the shore and he saw..."  
 Essayez de définir en un minimum de mots ce que la formulation 1 apporte de plus par rapport à la 2.

6. Un tableau récapitulatif suggère, par réponses ouvertes, d'énoncer les notions analysées au cours des exercices du Volume 2.

Exemple :

"Le Prétérit permet de ..... des faits, des événements dans le passé.

Réponse : situer, localiser.

De nombreuses réponses possibles ont été analysées pour chaque item et des commentaires appropriés ont été prévus.

## **CONCLUSION**

L'interaction apprenant-ordinateur fait volontairement appel à des types de réponses différentes, ceci afin d'éviter la monotonie d'un seul type de réponse.

L'apprenant, jouant le jeu, sera progressivement entraîné "à l'intérieur" de la langue anglaise.

La Volume 2 étant assez long, il sera prudent de prévoir une heure de cours complète, sinon un peu plus.

## **VOLUME 3**

Durée 40 minutes maximum.

Le point de départ de ce volume est le même que celui du Volume 2, le dialogue entre Kate et Steve.

## **OBJECTIF**

Le Volume 3 propose une réflexion approfondie sur le PAST PERFECT.

L'utilisation de cette forme verbale étant très complexe et variée dans ses nuances, nous avons opté pour les points suivants :

- valeur d'antériorité
- quelques autres valeurs, non limitatives.

## **CONSEILS D'UTILISATION**

Le point de départ est donc le dialogue déjà cité. En début d'exercice, comme un certain temps se sera écoulé entre l'utilisation du Volume 2 et du Volume 3, il est conseillé de relire attentivement le texte.

Le didacticiel complet comportant trois points d'entrée, un pour chaque volume, l'option de re-lecture du texte est offerte au point d'entrée du Volume 3.

## STRUCTURE DU VOLUME 3

1.1. L'exercice débute par l'identification du past perfect dans le dialogue.

"He had travelled for hours in a violent storm when a big wave carried him away".

Ensuite il fait découvrir l'antériorité évènementielle.

1.2. Un exercice fera apparaître la nuance supplémentaire apportée par un past perfect progressif.

2. Examen de la notion de cause à effet exprimée par le past perfect.

"As he had lost his boat, he could not get away".

Maintenant essayez de compléter la phrase suivante en tapant un mot ou une expression qui ne change rien au sens de la phrase

"He had lost his boat..... he could not get away".

Réponses possibles : consequently, as a consequence, therefore, that's why, as a result, and so...

3.1. Présentation d'une séquence de récit au prétérit.

3.2. Présentation de la même séquence avec un past perfect.

"He built himself a hut, cultivated the land and after a few months his life had become fairly comfortable".

3.3. Recherche de la valeur de ce pas perfect.

4. Un tableau récapitulatif avec réponses ouvertes, accompagné de commentaires de renforcement, fera la synthèse de ce volume.

## CONCLUSION GÉNÉRALE

On objectera sans doute que ce didacticiel est trop directif et, disons-le, rigide. Le choix de la forme adoptée a été volontaire. Les

logiciels "ouverts" présentent d'autres avantages, possibilité d'utiliser ses propres textes, par exemple, mais aussi des inconvénients au niveau de l'analyse de réponses notamment. Nous avons aussi pensé au travail que demandait un logiciel "ouvert" à l'enseignant, travail peu souvent réalisable pour les raisons que nous connaissons tous.

L'effort a longuement porté sur l'analyse de réponses qui prend en compte erreurs de terminologie, manque de précision, fautes d'orthographe et autres, et ceci à la suite d'un travail effectué auprès des élèves sur des fiches-papier.

Le logiciel le PASSE EN ANGLAIS est le résultat de nombreuses années d'observation des fautes verbales, comme nous les appelons, et il apportera peut-être une aide toute prête et d'un emploi aisé aux collègues d'anglais.

Je terminerai en disant que Thérèse Flaschner m'a aidée de ses conseils judicieux et compétents pendant la réalisation du didacticiel et que Danièle Valentin, réalisatrice de la version informatique, a su l'agrémenter par sa mise en page et ses illustrations.

Eliane Veyrier  
Professeur agrégé d'anglais  
Lycée Alain Borne  
26200 Montelimar.